



ENGLISH 4

4 العربية



Please refer to the last page of this manual for the full list of IKEA appointed Authorized Service Centre and relative national phone number



يرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للاطلاع على قائمة كاملة بأسماء مراكز الخدمة المعتمدة من ايكيا (IKEA) وأرقام الهاتف المحلية الخاصة بها.

Contents

Safety information	4	Technical Data	12
Product description	8	Energy efficiency	13
Care and cleaning	9	Environment concerns	14
What to do if...	11	IKEA GUARANTEE	14

Safety information

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is: for electrical hob 500mm and for gas hob 650mm.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.



WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.



WARNING: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Connect the hood to the power net by using a bipolar switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
-  Use only with self-shielded tungsten halogen lamps or self-shielded metal halide lamps.
- Replace any cracked shield.

Use

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- The top of the hood must not be used as a shelf.
- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.

Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

Installation modes

The hood has been designed to be installed and used either as a "Exhaust mode", or as a "Recirculation mode".

Exhaust mode (see symbol in installation booklet)

Cooking steam is sucked and channelled outside the house through a discharge duct (not supplied), fitted to the hood steam outlet.

Ensure that the discharge duct is correctly fitted to the air outlet, unit using an appropriate connection system.

Recirculation mode (see symbol**in installation booklet)**

The air is filtered through one or more the charcoal filters, and then resent into room.

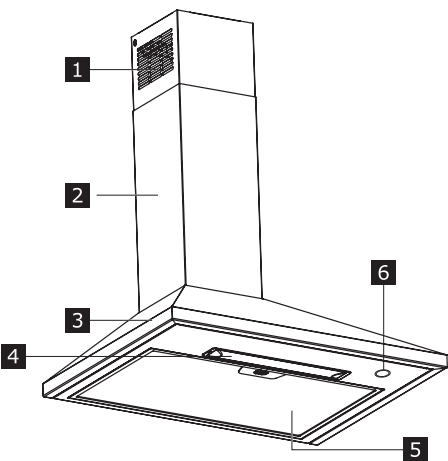
Important: Ensure appropriate air circulation around the hood.

Important: If the hood is supplied without charcoal filters and installed on recirculation mode, these must be fitted before the hood can be used. Filters are available in shops.

The hood should be installed away from particularly dirty areas, windows, doors and heat sources.

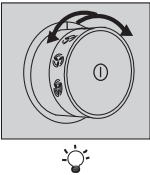
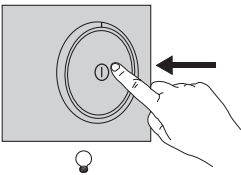
The accessories for wall fixing are not included because wall made of different materials require different types of fixing accessories. Use fixing systems suitable for the walls of your home and the weight of the appliance. For more details, contact a specialized dealer. Keep this booklet for future consultation.

Product description



- 1 Upper Chimney
- 2 Lower Chimney
- 3 Hood body
- 4 Lighting
- 5 Grease filters
- 6 Control Pannel

Control Panel



Lights	To turn the lights on, press the dial and release it so that it pops out of its housing. To turn the lights off, push the dial back inwards, returning it to the off position.
Motor Speed Adjustment	Press the dial and release it so that it pops out of its housing, then turn the dial to select one of the available suction speeds.

General hints

- Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and keep it running for few minutes after cooking is finished.
- Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations.
- Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency.
- Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency.
- Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Care and cleaning



Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.

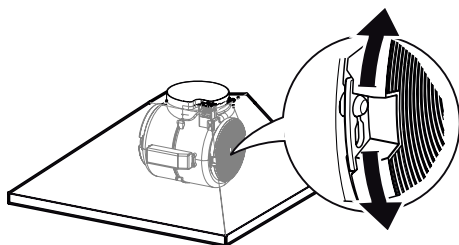
IMPORTANT Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

Long Life Charcoal Filter

The anti-odour filter can be washed and regenerated every 3-4 months (or more frequently if the hood is subject to intensive use), up to a Max. of 8 regeneration cycles (in case of particularly intensive use it is recommended that you do not exceed 5 cycles).

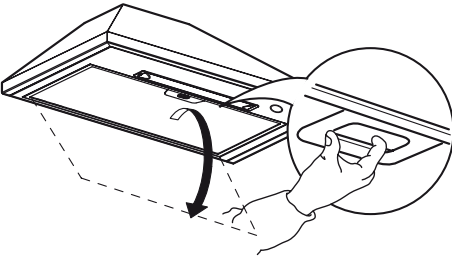
Regeneration procedure:

- Wash in the dishwasher at a MAX temperature of 70° or hand wash in hot water without using abrasive sponges (do not use detergents!).
- Dry in the oven at a MAX temperature of 70° for 2 hours (it is recommended to read carefully the user manual and the assembly instruction of the oven of your own).

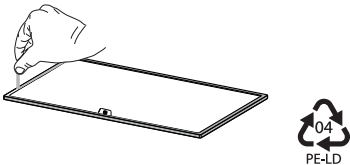


Grease Filters

Clean or replace the filters continuously according to below time intervals, to maintain good performance of the hood and to prevent a potential fire hazard, caused by excessive grease build-up. The grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.

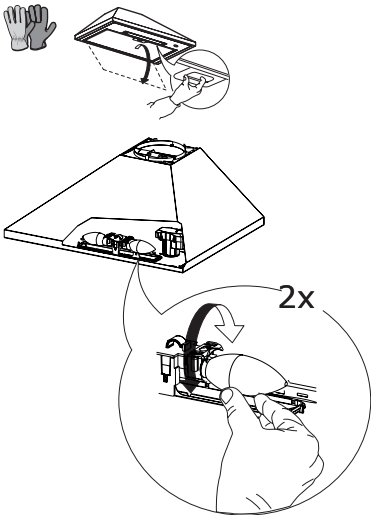


The grease filter protection must be disposed of as PE-LD 04 material, in accordance with local regulations.



Replacing the lamps

Unscrew the bulbs, by using safety gloves, and replace them with new ones having the same characteristics 4W (Connection type: E14).



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

What to do if...

If there is a fault, first try to find a solution to the problem yourself. If you cannot find a solution to the problem yourself, contact an authorized service center.

 If you operated the appliance wrongly, or the installation was not carried out according to the Assembly instructions, the visit from the Authorized Service Centre technician may not take place free of charge, even during the warranty period.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Appliance not stable	The appliance is not correctly installed	Follow the Installation instruction enclosed to the appliance.
Appliance is not in horizontal position	The appliance is not correctly installed	Follow the Installation instruction enclosed to the appliance.
Performance in terms of oil capture are not satisfying	Oil and grease on metal filters or charcoal filters.	Follow the cleaning frequency of filters as described in the user manual
Appliance does not work	The appliance is not correctly connected	Verify that the main cable is connected to the motor group or the plug is connected to the socket
The light does not work	The LED is broken	You can replace the lamp without contact the Authorized Service Centre.
Noise of hood is higher than customer expectation.	Air outlet diameter in the wall is too small, causing a pressure drop and an increase in motor speed.	Follow the Installation instruction enclosed to the appliance.
	Product is installed in recirculation mode.	Product in recirculation mode(and using a charcoal filter) will generate an higher noise than a product in extra-tion mode.
	More than one bend in the ventilation duct.	If the exhaust system in the building has multiple bend in or a long distance, this can increase the noise of the product.

Before contacting the Authorized Service Centre:

Switch the appliance on again to see if the problem has disappeared. If not, switch it off again and repeat the operation after an hour.

If your appliance still does not work properly after carrying out the checks listed in the troubleshooting guide and switching the appliance on again, contact the Authorized Service Centre, clearly explaining the problem and specifying:

- the type of fault;
- the model;
- the type and serial number of the appliance (given on the rating plate).

Technical Data

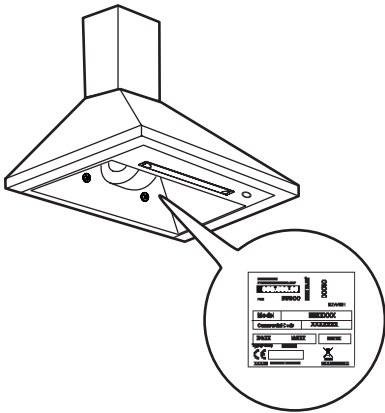
		Unit	Value
Product Type			Wall mounted hood
Dimensions	Width	mm	598
	Depth	mm	471
	Exhaust Height min/max	mm	630/995
	Recirculating Height min/max	mm	715/995
Airflow max* - Exhaust		m3/h	400
Noise max* - Exhaust		dBA	66
Airflow max* - Recirculating		m3/h	190
Noise max* - Recirculating		dBA	71
Total Power		W	118
Lamps info	Type		LED Bulb
	Number & Power		2 x 4W
	Socket		E14
Installation minimum height - gas hob		mm	650
Installation minimum height - elec hob		mm	500
Net Weight		Kg	6,4

* Maximum speed (boost excluded).



This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with the E.E.C. Directives.

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance.



Energy efficiency

Product Information according to EU n°66/2014	Unit	Value
Model identifier		RYTMISK 404.432.13 604.432.12
Annual Energy Consumption	kWh/a	41,0
Time increase factor		1,3
Fluid Dynamic Efficiency		18,2
Energy Efficiency Index		67,9
Measured air flow rate at best efficiency point	m3/h	223,0
Measured air pressure at best efficiency point	Pa	217
Maximum air flow	m3/h	400,0
Measured electric power input at best efficiency point	W	74,0
Nominal power of the lighting system	W	8,0
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	lux	145
Measured power consumption in standby mode	W	N/A
Measured power consumption off mode	W	0,00
Sound power level at maximum speed (boost excluded)	dBA	66

Normative references:
EN/IEC 61591
EN/IEC 60704-1
EN/IEC 60704-2-13
EN/IEC 60704-3
EN 50564

Energy saving
The appliance contains features which help you save energy during everyday cooking.

Environment concerns

Maintenance

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling

of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Packaging materials

The materials with the symbol  are recyclable. Dispose the packaging in suitable collection containers to recycle it.

IKEA GUARANTEE

How long is the IKEA guarantee valid?

This guarantee is valid for five (5) years from the original date of purchase of your appliance at IKEA or from the installation date with maximum limit of three months from the purchase date.

The original sales receipt, is required as proof of purchase.

If service work is carried out under guarantee, this will not extend the guarantee period for the appliance.

Once a warranted product has been replaced, the replaced product warranty will be valid for the balance period from date of original purchase invoice

Who will execute the service?

IKEA service provider will provide the service through its own service operations or authorized service partner network.

What does this guarantee cover?

- The guarantee covers faults of the appliance, which have been caused by faulty

construction or material faults from the date of purchase from IKEA or from the installation date with maximum limit of three months from the purchase date.

- This guarantee applies to domestic use only.
- The exceptions are specified under the headline "What is not covered under this guarantee?" Within the guarantee period,
- The costs to remedy the fault e.g. repairs, parts, labour and travel will be covered, provided that the appliance is accessible for repair without special expenditure. On these conditions the respective local regulations are applicable.
- Replaced parts become the property of IKEA.
- In case of non-repairable product, the retail value of the replacement will not exceed the purchase price that was paid by the customer

What will IKEA do to correct the problem?

- IKEA appointed Service Provider will ex-

amine the product and decide, at its sole discretion, if it is covered under this guarantee. If considered covered, IKEA Service Provider or its authorized service partner through its own service operations, will then, at its sole discretion, either repair the defective product or replace it with the same or a comparable product.

What is not covered under this guarantee?

- Normal wear and tear.
- Deliberate or negligent damage, damage caused by failure to observe operating instructions, incorrect installation or by connection to the wrong voltage, damage caused by chemical or electrochemical reaction, rust, corrosion or water damage including but not limited to damage caused by excessive lime in the water supply, damage caused by abnormal environmental conditions.
- Consumable parts including batteries and lamps.
- Non-functional and decorative parts which do not affect normal use of the appliance, including any scratches and possible colour differences.
- Accidental damage caused by foreign objects or substances and cleaning or unblocking of filters, drainage systems or soap drawers.
- Damage to the following parts: ceramic glass, accessories, crockery and cutlery baskets, feed and drainage pipes, seals, lamps and lamp covers, screens, knobs, casings and parts of casings. Unless such damages can be proved to have been caused by production faults.
- Cases where no fault could be found during a technician's visit.
- Repairs not carried out by our appointed service providers and/or an authorized service contractual partner or where non-original parts have been used.
- Repairs caused by installation which is

faulty or not according to specification

- The use of the appliance in a non-domestic environment i.e. professional use.
- Transportation damages. If a customer transports the product to his home or another address, IKEA is not liable for any damage that may occur during transport. However, if IKEA delivers the product to the customer's delivery address, then damage to the product that occurs during this delivery will be covered by IKEA.
- Damage resulting from power outage, power surges or dips, fluctuating voltage or improper voltage. All workout parts are not covered by the guarantee e.g.: filters and cleanliness.
- Cost for carrying out the initial installation of the IKEA appliance. However, if an IKEA appointed Service Provider or its authorized service partner repairs or replaces the appliance under the terms of this guarantee, the appointed Service Provider or its authorized service partner will reinstall the repaired appliance or install the replacement, if necessary.
- All plumbing and electrical installation, are not the responsibility of IKEA, and customer must complete these work before the execution work.

How country law applies

The IKEA guarantee gives you specific legal rights, which cover or exceed all the local legal demands. However these conditions do not limit in any way consumer rights described in the local legislation.

Area of validity

This warranty is valid only in the country where the product has been purchased; the services will be provided in the framework of the guarantee conditions.

An obligation to carry out services in the framework of the guarantee exists only if the appliance complies and is installed in accordance with:

- the technical specifications of the country in which the guarantee claim is made;
- the Assembly Instructions and User Manual Safety Information.

The dedicated AFTER SALES for IKEA appliances

Please don't hesitate to contact IKEA appointed After Sales Service Provider to:

- make a service request under this guarantee;
- ask for clarifications on installation of the IKEA appliance in the dedicated IKEA kitchen furniture;
- ask for clarification on functions of IKEA appliances.

To ensure that we provide you with the best assistance, please read carefully the Assembly Instructions and/or the User Manual before contacting us.

Please also always refer to the IKEA article number (8 digit code) placed on the rating plate of your appliance.

SAVE THE SALES RECEIPT!

It is your proof of purchase and required for the guarantee to apply. The sales receipt also reports the IKEA name and article number (8 digit code) for each of the appliances you have purchased.

How to reach us if You need our service



Please refer to the last page of this manual for the full list of IKEA appointed contacts and relative national phone numbers.

In order to provide you a quicker service, we recommend to use the specific phone numbers listed on this manual. Always refer to the numbers listed in the booklet of the specific appliance you need an assistance for.



UNITED ARAB EMIRATES & OMAN

الإمارات العربية المتحدة و عُمان

Toll free: 800 4532
Web: www.IKEA.com

رقم مجاني :
موقع الإنترنت :

QATAR

قطر

Toll free: 800 4532
Web: www.IKEA.qa
e-mail: Ikea_qatar@alfuttaim.com

رقم مجاني :
موقع الإنترنت :
البريد الإلكتروني :

EGYPT

مصر

Hotline: 16576
Web: www.IKEA.eg
e-mail: IkeaCairo.customerservice@alfuttaim.com

الخط الساخن :
موقع الإنترنت :
البريد الإلكتروني :

STATE OF KUWAIT

دولة الكويت

Contact centre: +965 18 40 40 8
Web: www.IKEA.com.kw
e-mail: info@IKEA.com.kw

مركز الاتصال :
موقع الإنترنت :
البريد الإلكتروني :

JORDAN

الأردن

Contact centre: +962 6 400 1000
Web: www.IKEA.jo

مركز الاتصال :
موقع الإنترنت :

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

المملكة العربية السعودية

Contact centre: 92000-4532
Our phone lines are open:
Saturday - Thursday 09:00 AM - 10:00 PM
Friday 2:00 PM - 10:00 PM

مركز الاتصال :
خطوط الهاتف لدينا مفتوحة :
السبت - الخميس
يوم الجمعة

BAHRAIN

البحرين

Contact centre: 80001120
Our telephone lines are open
all day 09:00 AM - 10:00 PM

مركز الاتصال :
خطوط الهاتف لدينا مفتوحة طوال اليوم

MAROC

المغرب

Contact centre: +212 (5)20 100 900
Web: www.IKEA.com

مركز الاتصال :
موقع الإنترنت :

كيفية الوصول إلينا إذا كنت تحتاج إلى خدمتنا



يُرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للاطلاع على قائمة كاملة بأسماء جهات الاتصال المعتمدة من ايكيا (IKEA) وأرقام الهاتف المحلية ذات الصلة.

نوصي باستخدام الأرقام الهاتفية المخصصة المدرجة في نهاية هذا الدليل من أجل الحصول على خدمة أسرع. ارجع دائماً إلى الأرقام الواردة في كتيب المنتج المحدد الذي تحتاج إلى مساعدة بخصوصه.

يُرجى الرجوع دائماً إلى رقم القطعة من ايكيا (IKEA) (الرمز المكون من 8 أرقام) الموجود على لوحة تقنين جهازك.

احتفظ بإيصال البيع!

فهو بمثابة دليل الشراء الخاص بك، ويُطلب تقديمه من أجل تفعيل الضمان. يشتمل الإيصال أيضاً على اسم قطعة ايكيا (IKEA) ورقمها (الكود المكون من 8 أرقام) لكل جهاز من الأجهزة التي اشتريتها.

العميل إتمام هذه الأعمال قبل بدء العمل.

كيف تسري قوانين الدولة

يمنحك ضمان ايكيا (IKEA) حقوقاً قانونية محددة، والتي تغطي جميع المطالب المحلية أو تتجاوزها. إلا أن هذه الشروط لا تحد، بأي حال من الأحوال، حقوق المستهلك المنصوص عليها في التشريع المحلي.

منطقة سريان الضمان

يسري هذا الضمان فقط داخل الدولة التي تم شراء المنتج فيها؛ ويتم تقديم الخدمات في إطار شروط الضمان.

لا يوجد التزام بإجراء الخدمات في إطار الضمان القائم إلا في حالة امتثال الجهاز وتركيبه وفقاً لما يلي:

- المواصفات الفنية للدولة التي تتم فيها المطالبة بالضمان
- تعليمات التجميع ومعلومات السلامة بدليل المستخدم.

خدمة بعد البيع المتخصصة لأجهزة ايكيا (IKEA)

- يُرجى عدم التردد في الاتصال على مزود خدمة بعد البيع المعتمد من ايكيا (IKEA) من أجل:
- إجراء طلب خدمة بموجب هذا الضمان؛
- طلب توضيحات عن تركيب جهاز ايكيا (IKEA) في أثاث مطبخ ايكيا (IKEA) المخصص؛
- طلب توضيح عن وظائف أجهزة ايكيا (IKEA).

يُرجى قراءة تعليمات التجميع و/أو دليل المستخدم قبل الاتصال بنا، وذلك لضمان أننا نقدم لك أفضل مساعدة.

والسكاكين، وأنابيب الصرف والتغذية، والسدادات، والمصاييح وأغطية المصاييح، والمصافي، والمقايض، والأغلفة وأجزاء الأغلفة. وذلك إذا لم يثبت أن مثل هذه التلفيات سببها عيوب إنتاج.

- الحالات التي لا يتم اكتشاف عيب فيها خلال زيارة الفني.
- الإصلاحات التي لا يتم إجراؤها بواسطة مزودي الخدمة المكلفين و/أو شريك الخدمة المتعاقد أو لم يتم استخدام القطع الأصلية فيها.
- الإصلاحات بسبب تركيب معيب أو غير متوافق مع المواصفات.
- استخدام الجهاز في بيئة غير منزلية، أي الاستخدام المهني.
- التلفيات الناجمة عن النقل. إذا قام عميل بنقل المنتج إلى منزله أو عنوان آخر، فإن ايكيا (IKEA) لا تتحمل مسؤولية أي تلف قد يحدث للمنتج أثناء النقل. ورغم ذلك، إذا كفلت ايكيا (IKEA) بتوصيل المنتج إلى عنوان التوصيل الخاص بالعميل، فإن ايكيا (IKEA) تغطي التلف الذي يلحق بهذا المنتج جراء هذا التوصيل.
- التلف الناجم عن مخرج الطاقة، أو التدفق أو الانخفاض المفاجئ في التيار، أو الفولطية المتذبذبة أو الفولطية غير الملائمة. لا يغطي الضمان جميع الأجزاء البالية مثل: الفلاتر أو التلف الناجم عن عدم التنظيف.
- تكلفة التركيب الأولي لجهاز ايكيا (IKEA). ورغم ذلك، ففي حالة قيام مزود خدمة معتمد من ايكيا (IKEA) أو شريك الخدمة المعتمد بإصلاح الجهاز أو استبداله بموجب شروط هذا الضمان، فإن مزود الخدمة المعتمد أو شريك الخدمة المعتمد يقوم بإعادة تركيب الجهاز الذي تم إصلاحه أو الاستبدال، حسب الضرورة.
- جميع تركيبات السباكة والتركيبات الكهربائية ليست مسؤولية ايكيا (IKEA)، ويجب على

قيمة البيع بالتجزئة للاستبدال لن تتجاوز سعر الشراء الذي دفعه العميل

ماذا ستفعل ايكيا (IKEA) لتصحيح المشكلة؟

- سيقوم مزود الخدمة المكلف من قبل ايكيا (IKEA) بفحص المنتج وأخذ القرار، وفقاً لما يراه وحده، عما إذا كان الضمان يغطي المشكلة. إذا رأى مزود خدمة ايكيا (IKEA)، أو شريك الخدمة المعتمد الخاص به من خلال عمليات الخدمة الخاصة به، أن الضمان يغطي المشكلة، فإنه، وفقاً لما يراه وحده، إما يتخذ قراراً بتصليح المنتج المعيب أو يستبدله بالمنتج ذاته أو بمنتج ذي قيمة مماثلة.

ما الذي لا يغطيه هذا الضمان؟

- التلف والبلى الطبيعي.
- التلف المتعمد أو الناجم عن إهمال، والتلف بسبب الفشل في اتباع تعليمات التشغيل، والتركيب غير السليم أو بسبب التوصيل بفولطية غير صحيحة، أو التلف الناجم عن تفاعل كيميائي أو تفاعل كهربي كيميائي، أو الصدأ، أو التآكل، أو التلف بالماء، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التلف الناجم عن الحامضية المفرطة في مصدر المياه، أو التلف الناجم عن ظروف بيئية غير طبيعية.
- قطع الغيار المستهلكة بما في ذلك البطاريات والمصاييح.
- القطع غير الوظيفية والزينية التي لا تؤثر على الاستخدام الطبيعي للجهاز، بما في ذلك الخدوش واختلافات اللون المحتملة.
- التلف العرضي الناجم عن أشياء أو مواد دخيلة، والتنظيف أو تسليك الفلاتر، أو أنظمة الصرف أو أدراج الصابون.
- التلف الذي يلحق بالقطع التالية: الزجاج الخزفي، والإكسسوارات، وحوامل الأواني

المخاوف المتعلقة بالبيئة

الصيانة

إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

مواد التغليف

المواد الموسومة بهذا الرمز  قابلة لإعادة التدوير. تخلص من مواد التغليف في حاويات جمع نفايات مناسبة لإعادة تدويرها.

• يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على التغليف أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه من فئة النفايات المنزلية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفائية. لمزيد من المعلومات عن

ضمان إيكيا (IKEA)

ما مدة سريان الضمان من إيكيا (IKEA)؟

هذا الضمان ساري لمدة خمس (5) سنوات من تاريخ الشراء الأصلي لجهازك من إيكيا (IKEA) أو من تاريخ التركيب مع حد أقصى يبلغ ثلاثة شهور من تاريخ الشراء.

يُطلب تقديم إيصال البيع الأصلي كدليل على الشراء.

ما الذي يغطيه هذا الضمان؟

• يغطي الضمان أعطال الجهاز، والتي تحدث بسبب التصميم المعيب أو المواد المعيبة بداية من تاريخ الشراء من إيكيا (IKEA) أو من تاريخ التركيب مع حد أقصى يبلغ ثلاثة شهور من تاريخ الشراء.

• يسري هذا الضمان على الاستخدام المنزلي فقط.

• ترد الاستثناءات تحت عنوان "ما الذي لا يغطيه هذا الضمان؟" خلال فترة الضمان،

• يتم تغطية تكاليف تصليح العيب، مثل الإصلاحات وقطع الغيار وتكاليف العمالة، والانتقالات، شريطة أن يكون من الممكن الوصول إلى الجهاز لتصليحه دون تحمل نفقات. وفي هذه الحالات، يسري العمل باللوائح التنظيمية المحلية المعنية.

• القطع المستبدلة تصبح ملكاً لشركة إيكيا (IKEA).

• في حال كان المنتج غير قابل للتصليح، فإن

إذا كان يتم إجراء أعمال الخدمة بموجب الضمان، فإن ذلك لن يطيل من فترة الضمان على المنتج. بمجرد استبدال المنتج الذي يسري عليه الضمان، إن ضمان المنتج المستبدل سيكون سارياً طوال الفترة المتبقية من تاريخ فاتورة الشراء الأصلية من الذي يجري الخدمة؟

مزود خدمة إيكيا (IKEA) سوف يقدم الخدمة من خلال عمليات الخدمة الخاصة به أو شبكة شركاء الخدمة المعتمدين.

كفاءة الطاقة

القيمة	الوحدة	بيانات المنتج وفقًا إلى معييار الاتحاد الأوروبي 2014/EU n°66
RYTMISK 404.432.13 604.432.12		مُعَرَّف الموديل
41,0	كيلووات ساعة/ السنة	استهلاك الطاقة السنوي
1,3		معامل زيادة الوقت
18,2		كفاءة السوائل الديناميكية
67,9		مؤشر كفاءة الطاقة
223,0	متر مكعب/ ساعة	معدل تدفق الهواء المقاس عند أفضل درجة كفاءة
217	باسكال	معدل الضغط المقاس عند أفضل درجة كفاءة
400,0	متر مكعب/ ساعة	أقصى تدفق هواء
74,0	وات	دخل الطاقة الكهربائية المقاس عند أفضل درجة كفاءة
8,0	وات	الطاقة الاسمية لنظام الإضاءة
145	لوكس	متوسط الإنارة لنظام الإضاءة على سطح الطهي
غير متاح	وات	استهلاك الطاقة المقاس في وضع الاستعداد
0,00	وات	استهلاك الطاقة المقاس في وضع إيقاف التشغيل
66	ديسيبل	مستوى طاقة الصوت عند أقصى سرعة (بدون التعزيز)

توفير الطاقة

يشتمل الجهاز على مميزات تساعدك في توفير الطاقة مع الطهي اليومي.

المراجع المعيارية :

EN/IEC 61591
EN/IEC 60704-1
EN/IEC 60704-2-13
EN/IEC 60704-3
EN 50564

ما تفعل في حال...

إذا كان هناك عطل، فحاول الوصول إلى حل للمشكلة بنفسك. إذا تعذر إيجاد حل للمشكلة بنفسك، فاتصل على مركز خدمة معتمد.

إذا قمت بتشغيل الجهاز بطريقة خاطئة، أو إذا لم يتم التركيب وفقاً لتعليمات التركيب، فإن زيارة فني مركز الخدمة المعتمد ستكون مقابل رسوم، حتى إذا كانت الزيارة خلال فترة الضمان.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز غير مستقر	لم يتم تركيب الجهاز بطريقة صحيحة	اتبع تعليمات التركيب المرفقة مع الجهاز.
الجهاز ليس في وضع أفقي	لم يتم تركيب الجهاز بطريقة صحيحة	اتبع تعليمات التركيب المرفقة مع الجهاز.
الأداء غير مرضي من حيث امتصاص الزيوت	الزيوت والشحوم المترسبة على الفلاتر المعدنية أو فلاتر الفحم.	اتبع عدد مرات تنظيف الفلاتر كما ترد في دليل المستخدم
الجهاز لا يعمل	لم يتم توصيل الجهاز بطريقة صحيحة	تحقق من توصيل الكبل الرئيسي بمجموعة الموتور أو من توصيل القابس بالمقبس
الإضاءة لا تعمل	مصباح LED معطوب	يمكنك استبدال المصباح دون الاتصال على مركز الخدمة المعتمد.
ضوضاء المدخنة أعلى من توقع العميل.	قطر مخرج الهواء في الحائط صغير للغاية، مما يتسبب في انخفاض الضغط وزيادة في سرعة الموتور.	اتبع تعليمات التركيب المرفقة مع الجهاز.
	تم تركيب المنتج في وضع إعادة التدوير.	يصدر المنتج في وضع إعادة التدوير (واستخدام فلتر شحم) ضوضاء أعلى من المنتج وهو في وضع الشفط.
	يوجد أكثر من انثناء في مجرى التهوية.	إذا كان نظام الطرد في المبنى به أكثر من انثناء بطول مسافته، فيمكن أن يزيد ذلك من ضوضاء المنتج.

قبل الاتصال على مركز الخدمة المعتمد:

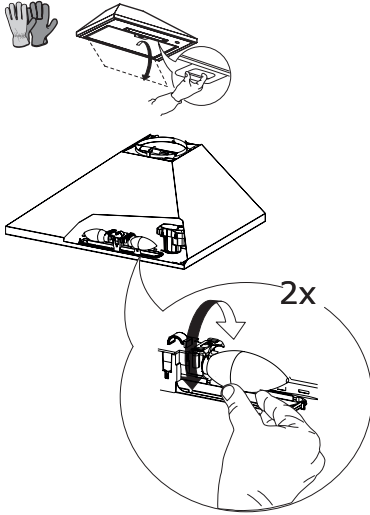
قم بتشغيل الجهاز مجدداً لمعرفة ما إذا كانت المشكلة قد اختفت. إذا لم تختفي، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز مجدداً وكرر التشغيل بعد ساعة.

إذا كان الجهاز لا يعمل كما ينبغي بعد إجراء الفحوصات المدرجة في دليل اكتشاف الأعطال وإصلاحها، وبعد تشغيل الجهاز مجدداً، فاتصل على مركز الخدمة المعتمد، وشرح المشكلة بوضوح مع تحديد ما يلي:

- نوع العطل
- الموديل
- نوع الجهاز والرقم المسلسل (على لوحة التقنين).

استبدال المصابيح

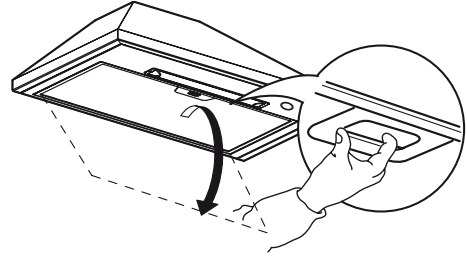
فك المصابيح حلزونياً، باستخدام قفازات سلامة، واستبدالها بقفازات جديدة بنفس القدرة البالغة 4 وات (نوع التوصيل: E14).



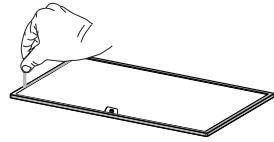
فلاتر الشحوم

نظف الفلاتر أو استبدلها باستمرار وفقاً للفواصل الزمنية أدناه وذلك للحفاظ على الأداء الجيد للمدخنة والحيولة دون وقوع خطر حريق محتمل بسبب تراكم الشحوم المفرط.

يجب تنظيف فلاتر الشحوم بعد كل شهرين من التشغيل، أو بمعدل أكثر من ذلك عند الاستخدام المكثف، ويمكن غسلها في غسالة الأطباق.



يجب التخلص من واقي مرشح إزالة الدهون باعتباره مادة PE-LD 04 وفقاً للوائح المحلية.



المصباح	القدرة (وات)	المقيس	الفولطية (فولت)	الأبعاد (مم)	كود ILCOS (النظام الدولي لترميز المصابيح)
	4	E14	220-240	107 × 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

نصائح عامة

- قم بتشغيل المدخنة على السرعة القصوى عند بدء الطهي واستمر في تشغيلها لدقائق قليلة بعد الانتهاء من الطهي.
- قم بزيادة السرعة فقط في حالة وجود كمية كبيرة من الدخان والبخار واستخدم سرعات الدعم فقط في الحالات القصوى.
- استبدل فلاتر الفحم عند الضرورة من أجل الحفاظ على كفاءة جيدة في التقليل من الروائح.
- نظف فلاتر الشحوم عند الضرورة من أجل الحفاظ على كفاءة جيدة في التقليل من الروائح.
- استخدم نظام مجرى بأقصى قطر كما هو موضح في هذا الدليل لمضاعفة الكفاءة وتقليل الضوضاء.

العناية والتنظيف

إجراء التجديد:

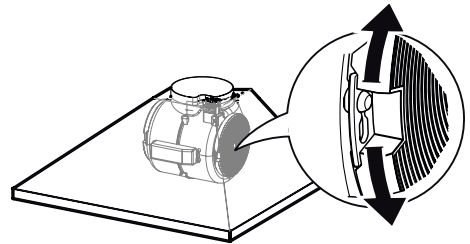
- اغسل الفلتر في غسالة الأطباق عند درجة حرارة قصوى تبلغ 70 درجة أو اغسله يدويًا في ماء ساخن دون استخدام قطعة إسفنج كاشطة (لا تستخدم المنظفات!).
- يتم التجفيف في فرن على درجة حرارة قصوى تبلغ 70 درجة لمدة ساعتين (يوصى بقراءة دليل المستخدم وتعليمات التجميع الخاصة بالفرن الذي تستخدمه بعناية).

⚠ أوقف تشغيل الجهاز أو انزع القابس من مصدر الموصلات الرئيسية قبل إجراء أي أعمال صيانة.

مهم نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

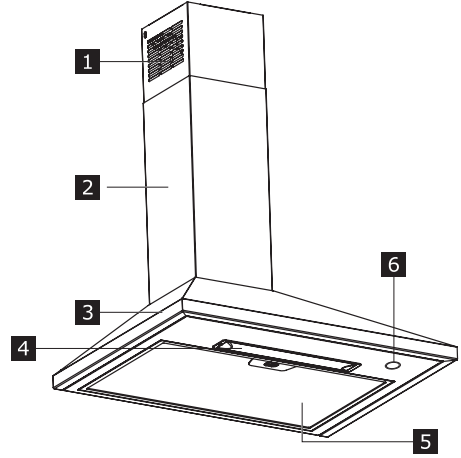
فلتر الفحم طويل العمر

يمكن غسل الفلتر المقاوم للروائح وإعادة تجديده كل 3 أو 4 شهور (أو أكثر من ذلك إذا كانت المدخنة تخضع لاستخدام مكثف)، بما يصل إلى 8 دورات تجديد كحد أقصى (في حالة الاستخدام المكثف فيوصى بعدم تجاوز 5 دورات).



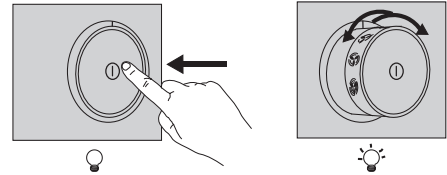
وصف المنتج

- 1 المدخنة العلوية
- 2 المدخنة السفلية
- 3 جسم المدخنة
- 4 المصابيح
- 5 فلتر الشحوم
- 6 لوحة التحكم



لوحة التحكم

لتشغيل المصابيح اضغط على القرص وحرره بحيث ينبثق خارج المبيت الخاص به. لإيقاف تشغيل المصابيح، ادفع القرص إلى الداخل ليعود إلى موضع إيقاف التشغيل.	مصابيح
اضغط على القرص وحرره بحيث ينبثق خارج المبيت الخاص به، ثم قم بلف القرص لتحديد واحدة من سرعات الشفط المتاحة.	ضبط سرعة الموتر





مناسب.

وضع إعادة التدوير (انظر الرمز في كتيب التركيب)

تتم فلتر الهواء من خلال فلتر فحم أو أكثر، ثم إعادة إرساله داخل المكان.

ملحوظة مهمة: تأكد من وجود إعادة تدوير هواء مناسبة حول المدخنة.

ملحوظة مهمة: في حال شراء المدخنة بدون فلاتر فحم وتركيبها في وضع إعادة التدوير، فإنه يجب تركيب هذه الفلاتر قبل استخدام المدخنة.

تتوفر الفلاتر في المتاجر.

يجب تركيب المدخنة بعيداً عن أي أماكن أو نوافذ أو أبواب متسخة وعن مصادر السخونة.

لا يتوفر مع الجهاز ملحقات للتثبيت بالحائط نظراً لأن الحائط قد يكون مبنياً من خامات مختلفة تتطلب أنواعاً مختلفة من ملحقات التثبيت.

استخدم أنظمة تثبيت مناسبة لنوعية الحوائط بمنزلك ولوزن الجهاز. لمزيد من التفاصيل، اتصل بموزع معتمد.

احتفظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

الاستخدام

• أوقف تشغيل الجهاز أو انزع القابس من مصدر الموصلات الرئيسية قبل إجراء أي أعمال صيانة.

• لا تستخدم سطح المدخنة كرف.

• تم تصميم المدخنة بحيث يقتصر على الاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.

• لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميمه من أجلها.

• لا تسمح أبداً بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت المدخنة أثناء تشغيل الجهاز.

• تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملاصق لقاع المقلاة فقط، والتأكد من اندلاعه من الجوانب.

يجب مراقبة آواني القلي العميقة باستمرار أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يتسبب في اندلاع لهب.

أوضاع التركيب

تم تصميم المدخنة بحيث يتم تركيبها واستخدامها في "وضع الطرد" أو في "وضع إعادة التدوير".



وضع الطرد (انظر الرمز في كتيب التركيب)

يتم امتصاص بخار الطهي وتوجيهه خارج المنزل عبر مجرى صرف (غير متوفر مع المنتج)، يتم تركيبه بمخرج بخار المدخنة.

تأكد من تركيب مجرى الصرف بشكل صحيح بمخرج الهواء، والتجميع باستخدام نظام توصيل

العربية

وذلك في حال الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطوية على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.

- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.
- لا يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة، أو افتقار للخبرة والمعرفة (بما فيهم الأطفال) بدون الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات

⚠ الأجزاء التي يمكن الوصول إليها قد تصبح ساخنة عند استخدام أجهزة الطهي.

- نظف و/أو استبدل الفلاتر بعد مرور الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق).
- يجب أن تتوفر تهوية مناسبة بالمكان عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تشعل فيه الأجهزة الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق ذلك على الأجهزة التي تصرف الهواء مجددًا داخل المكان).

- لا تستخدم إلا مصابيح التنفستن هالوجين ذاتية الحماية أو مصابيح الهاليد المعدنية. 

- استبدل أي مصباح به شرخ بطبقة الحماية.

- لا تقم بتوصيل المدخنة بمواسير العادم بمجرى العادم الذي ينقل الغازات عوادم الاحتراق (الغلاية، والمدفأة، الخ ...).
- إذا كانت المدخنة مستخدمة مع أجهزة غير كهربية (أي أجهزة إشعال بالغاز)، فإنه يجب ضمان توفير نسبة تهوية كافية في المكان لمنع تدفق عادم الغاز في الاتجاه المعاكس. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- يجب عدم تصريف الهواء إلى مدخنة مستخدمة في أدخنة العوادم الصادرة من أجهزة إشعال بالغاز أو غيره من أنواع الوقود الأخرى.
- إذا كان سلك الطاقة تالف، فيجب استبداله من المصنّع أو وكيل الخدمة.
- قم بتوصيل القابس في مقبس ممثل للوائح التنظيمية الحالية على أن يكون في مكان من السهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الفنية التي يجب مراعاتها بخصوص تصريف الأدخنة، فإنه من المهم اتباع اللوائح التنظيمية الخاصة بالسلطات المحلية بحذافيرها.

⚠ **تحذير:** قبل تركيب المدخنة، انزع الغلاف الواقي.

- لا تستخدم سوى براغي وأجزاء صغيرة لدعم تثبيت المدخنة.
- ⚠ **تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.
- قم بتوصيل المدخنة بالطاقة باستخدام مفتاح ثنائي القطب تبلغ فيه فجوة التلامس 3 مم على الأقل.
- لا تنظر مباشرة إلى الضوء من خلال معدات بصرية (منظار، أو عدسات مكبرة ...).
- لا تطبخ أطباق الفلامبيه الملتهبة تحت المدخنة، قد ينشب حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات أو أكبر وبواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة أو افتقار للخبرة والمعرفة،

المحتويات

12	البيانات الفنية	4	معلومات السلامة
13	كفاءة الطاقة	8	وصف المنتج
14	المخاوف المتعلقة بالبيئة	9	العناية والتنظيف
14	ضمان إيكيا (IKEA)	11	ما تفعل في حال...

معلومات السلامة

❗ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

- لا يتحمل المُصنِّع أي مسؤولية قانونية بخصوص أي تلفيات ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير الملائم.
- الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد والمدخنة هي 500 مم للعين الكهربائية و650 مم للعين الغاز.
- إذا كانت تعليمات التركيب لعين الغاز تنص على مسافة أكبر فإنه يجب اتباع هذه التعليمات.
- تحقق من فولطية الموصلات الرئيسية بحيث تتوافق مع الفولطية الموضحة على لوحة التقنين المثبتة من داخل المدخنة.
- يجب أن تكون وسائل الفصل مدمجة في الأسلاك المثبتة وفقاً لما تنص عليه قواعد تركيب الأسلاك.
- بالنسبة إلى الأجهزة من الفئة Class I، تحقق من أن مصدر القدرة الكهربائية المحلي يضمن التأريض المناسب.
- قم بتوصيل الشفاط بمدخنة العادم من خلال أنبوب قطره الأدنى 120 مم، ويجب أن يكون مسار المدخنة قصيراً قدر المستطاع.

ENGLISH 4

4 العربية



Please refer to the last page of this manual for the full list of IKEA appointed Authorized Service Centre and relative national phone number



يرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للاطلاع على قائمة كاملة بأسماء مراكز الخدمة المعتمدة من إيكيا (IKEA) وأرقام الهاتف المحلية الخاصة بها.

en

ar

RYTMISK



Design and Quality
IKEA of Sweden